

יבנין פאלקפלאיין

**סַבְּאָנָאֶשׁ פָּוֹן אִירְגָּעָבָעַ פַּעֲרָעָטָעַר
וּרְעַגְעַזְוּ דֵי שְׂטָעָרָעַר פָּוֹן דַעַר בָּאִיקָּאָט-אַקְצִיעַ**

דילען איז נישט קיין פריעץישער פאלוואך

– יְעַנֵּה עָם אֹו זִיְעָרָע יְוַגָּע שְׁנַעַלָּעָם, וְאֶם וְיַלְעָז פְּעַרְוֹוְאַנְדָּלָע –

פְּזִילָעַן אֵין אַהֲיטְלָעַרְיִישׁ מְשֻׂגְעִים-הָזֶוּ

**צומתirlונג פוז איראפע -
א ביער רויבערישער טראקטאט**

אם דאס אונ-די רעוויזט פון בעג'ריטען, וועלכע מין דורךנעמ'הרט ווערטען שטראבען, קאנ-פֿעַזְעָגֶnz און אוֹזֵגָעַהָלְטָפּוֹן, כוֹי פּוֹילְעָן זָלְאַקְעָוָעָטַן אַיְהָר פָּלְטִימִישׁ פָּאוֹיזִיכְעַ צְוִישְׁתָּן דִּי אַיְנָהָלְטָפּוֹן אַיְהָר פָּלְטִימִישׁ פָּאוֹיזִיכְעַ צְוִישְׁתָּן דִּי קָלְטָרְעָלְעַ מְעֻלְקָרָו אַיְן נִישְׁתָּ פָּרוֹזָאַנדְלָעַטַּ וְעַרְעַן אַיְן אַמְשָׁגְעָים-הָיוּן לוֹיִט דָעַ מְסַפְּרַי פּוֹן דִּיְתְּשָׁלָגָן.

סְיַע אַוְיִיפְּן דְּגָנָאִי אַיְן דָעַ אַזְקָרָאַגְּיִישָׁן פְּלָגָן פֿאַיְלְפָּרְעָן דִּי אַלְפְּרָעַד רְאוּזְנְעָרְבָּגּוֹן. דָפָר עַנְטוֹאַפְּנוֹנָגָט-קָאנְגָּעָרְעָנָךְ אַרְטִיקָעַל מִיטַּ דִּי וּמְרָטָעָר, אַז דִּי אַרְבִּיטִימָנְדִּינָעַ מַפְּשָׁעַן פּוֹן אַלְעַזְעַדְפָּר דָרְטָפָן קְלָאָהָר אַיְנוֹעָהָן רֵי קָאנְגָּרְבָּעָן אַגְּוִיטָעַ קָאנְסְטָרְגָּנְצִיךְ. וְואָס הָאַטְמָרְיִיסְגְּרָוּפָעַן צְוִישְׁתָּן צְוִישְׁתָּן דִּי קָאַפְּ. פִּיטְמָלִיטִישׁ לְעַנְדָעָר, וְואָס אַזְוִיְףְּ זַיְן סְמָךְ הָאַטְמָרְיִיסְגְּרָוּפָעַן אַיְן דָעַ. וְואָס אַיְן פְּעָרְלְדִּיְקָאַפְּ-פְּרָאַזְוֹרָאַךְ הָאַטְמָרְיִיסְגְּרָוּפָעַן קָאנְגְּיִינְרָט דִּי גּוֹרְזְשָׁוֹעַ דִּיְלְאַמְּטָפִּיְעָן, אַזְוִיְףְּ 86 שָׁהָה הָאַטְמָרְיִיסְגְּרָוּפָעַן דִּי גָּנְגָעַזְעַטְבָּעַן.

בָּבָלָד אַיְן זַיְן צְוִינְגְּעָקְוָמָעַן דָאס פְּאַלְיִיטִיבְּיוֹרָק וְואָס אַיְהָדָעַ הַזְּיִפְּטָרְבָּנָעַן אַיְן פְּלָגְגָלְעָלָעַד זַעֲגָעַן גּוֹעָוָעַן דָעַר גָּאָר אַמְּעָן אַיְן פְּלָגְגָלְעָלָד:

דָעַר פָּשָׁזִים שְׁטוּרְבָּט אַפְּפָעַן צְוִעָוָפְּגָעָנָבָן אַזְוִיְףְּ זַיְן קָרְגִּינְ... דִּי מִלְּיָאָרְדִּישׁ אַיְן דִּי בְּעַמִּישׁ וְוִיְוָתְמָרְטָנְץָן אַיְן לְאַנְדָּזָן) אַזְוִיְףְּ פְּרָאַזְוֹרָאַךְ. פָּבְּרִיקָעַן אַיְן דִּיְתְּשָׁלָגָן אַרְבִּיטִיעַן מִיטַּ דָעַר "פְּרָאַזְוֹרָאַךְ" הָאַטְמָרְיִיסְגְּרָוּפָעַן שְׁרִיטָס קָאַגְּנְצָעָרְפָּרָעָן אַשְׁטָלְוָגָבָן אַזְוִיְףְּ דִּי פְּרָעָס אַיְן מְעַנְטִירָטָן.

אַרְבָּוֹס מִיטַּ קָאמְפְּנָטָרָעַן צְוִם שְׁרִיטָס זַיְן הַיְלָעָ-דִּי בְּלָעְטָרָה הַאָבָעָן אַגְּנָעְוָיְוָעָן אַזְיִיףְּ דָעַר דִּי פָּאַשְׁיִישָׁן שְׁטוּרְבָּעָן צְוִי נִיעָרְ צְוִמיִי עַהֲגָנְכָעָרְפָּרָעָן פְּזָן יְפָפָן, וּוְעַכְעַ אַיְן אַזְיִיףְּ צְוִיְעָ-שְׁטִימָנוֹן אַיְן גּוֹעָוָעָן דִּי לִיְמָמָטוֹו זַיְן אַלְעַ אַגְּנָגָן קָאַזְיָאָפָעָן, כְּדִי צְוִי שָׁקָעָן אַזְיִימָעָן וּוְעַלְעַדְגָּוּ זַיְן אַרְבִּיסְגְּרָאַטָּמָעָן פְּזָן פְּגָעָרְבָּנָה, וּוְעַלְעַדְגָּוּ זַיְן



ארטאטעדישער
אנשיטאלט

על-ערביינד, אויב פון איהט וועלען אָרוֹסִיטַרְעַ. פעריגאליסטיישׁ מְלֻכּוֹת. דער גונטער פון פָּשִׂיטִי-טען די צוּווִי קְרִינְגְּוִיסְטַּפְּלָהָן. דער דִּיטְשֶׁרְפֵּרְטָשִׁוִּים זוכט פְּגַנְקַט אַזְוִי קְרִיבָג, ווי דָּפָר יַאֲפָגָנוּ-הַעַר אַרְטָה. לִיכְכָּעַט פְּלָאָטָה. אַמְּ-אַיְלָוְנָגָעָן נְגַעַן פִּיטָּה. סְמָעַטָּעָן אַלְסָן נְאַלְסָנְטָה. אַבְדוֹרָקָה.

**דריי לענדער, דרייערליי בעציה-ונגען
צום מאב'ס לינלאז ליבען**

הדריאנגו פאמיליאנס אין עגלאנגו, חזאו עס ליעבען
אַ מְאָן מִית צַוְּן פְּרוֹי אָנוֹ גַּלְּיבֶּטֶע אֲנוּבֶּר אַיִּינָן
דָּאָר. דֵּי פְּרוֹי מִות דָאָס אַלְץ נִישְׁת בְּלוֹוִו צִי כָּאָ-
כָּעָן יְמָן מֵאָן, בעקוועמעער — בְּנִין, אַזְוֹן אלטראאנס
טִיש אָנוֹ נָאָר דֵּי עַגְלִישְׁע וּוּבִי נִישְׁט. דֵּי טָטָט דָאָס
אַלְץ מְטָן אַיִּינָן אַבְּדוּכָּס; צַו וּצְוָן, אַז דַּעַת מְאָן אַיִּינָן
אַיִּינָן גַּלְּיבֶּטֶע אַלְלוֹו דִין וּוּאָס מַעְהָר צַוְּאָעָן, אַזְוֹן
דָּאָר אַיִּוֹ דַּעַת מָאָן יְשָׁט אַוְעָן פָּנוּ אַיהֲר. אַיהֲר גַּעַ-
אַזְמָאנָן אַיִּוֹ, אַזְוֹן פְּגָנְקָט וּ, דַּעַת מְאָן אַזְוֹעָק פְּגָ-
אַיהֲר צַו דַּעַת גַּלְּיבֶּטֶע, נָאָר וּוּילְוָה תָּאָט וּךְ
אַיהֲרָם צַגְעַגְעָעָן, אַזְוֹן וּוּצְוָא אַזְיָד וּוּרְן אַיִּצְטָן מִלְּטָ-
אַיהֲרָם אַזְוֹן מְטָן דִין גַּלְּיבֶּטֶע. וּוּאָס בְּזָהָר עַז וּזְעָם
מִיס אַיהֲר צַהָאָעָן אַלְץ גִּיסְעָץ וּזְעָם זִי אַיהֲר
צַגְעַגְעָעָן. אַזְוֹן זְהָר אַפְתָ שְׂבָעָתָן מַאֲקָ-
אַטָּט דָעַר דָאַזְגָּעָעָד חַשְׁבָּן. דֵי גַּלְּיבֶּטֶע וּוּרְטָן דַעַם
מְאָן, וּיְ אַצְיִירָעָז וּוּרְיבָּאָן עַר גִּיטָּה אַיהֲר אַזְ-
אַמְתָה, עַז קָצָן דִין, אַגְאָ אַזְיָד עַזְוּוּיְוָלְעָל בְּלִיבְטָ-
עַר בְּלוֹוִו מְטָן זִין וּוּרְיבָּאָן גִּיכְעָן וּזְעָט עַר וּךְ
אַפְּדוֹכוֹפָן אַבְּאַנוֹזָעָגָעָעָן, אַז גַּלְּיבֶּטֶע אַבְּעָר דָעַר וּוּילְוָילְהָאָט
שְׁוֹין דַעַת מְאָן אַלְבוֹגָעָעָהָעָן, אַז גַּלְּיבֶּטֶע קְומָעָן
אַפְּרָעָן גַּעַזְעָן, אַפְּעָעָז דֵי וּוּרְיבָּאָן לְיִוְבָּעָן.
שְׁתַבְעָדְזָעָר, אַיִּיבְגָּעָר, מַרְבָּעָר
דֵי פְּרָאַנְגָּזְזִוְיִישְׁפָּרְזָע, וּוּידָעָר, מַאֲכָט סְתָמָ-
וּנִישְׁט קְרִין זִימְעָס פְּנִין דַעַם, וּוּאָס אַיהֲר מְאָן האָטָ-
גַּלְּיבֶּטֶע. דֵי דָאַזְקָט בְּאָט פְּאָר אַיהֲר מְאָן, וּוּאָס עַר
הַאֲלָט אַיהֲר אַזְיָס, אַזְוֹן פְּאָר דַעַת הַיִם, וּוּאָס עַר
מַאֲכָט פְּאָר אַיהֲר. דֵי פְּרָאַנְגָּזְזִוְיִישְׁפָּרְזָע וּוּרְיבָּאָן קָעָמָנָט
אַהֲן אַלְלוֹדָעָס אַזְוֹן פְּאָנָא אַזְיָס. וּ אַז וּוּרְטָן
פָּנוּ סְעַנְתִּימְעַנְתִּאלִיטָעָט. בַּיְ אַיהֲר אַזְוֹן דַי הַיִם, דֵי
קִיבְדָעָר אַזְוֹן דֵי פְּאַמְלִיאָעָד הַזְּיפְטָזָעָן אַזְוֹבָעָן
ג. שִׁיפְרַן.

ליכת אין קאַרְדָּאָר ווען דה קומעט, און טאָמעער קומט זיד. אונס צו געטיניגע אין שטאָט, איזה דו וועט זיך צו שפֿען פֿערזעמען, פֿערזעס זיך נישט צו טע- לעפֿאנֶרְדָּען איזו דער פריה, באָלְדָּו ווֹ דֵר קְמַסְטָן אָוֹן גַּמְשָׁעָט.

דער מאָן פֿיהָלְטָן דֵּר מַאֲדָגָן פֿון אָוֹן האַגְּדָלָגְן פֿון דִּין פֿרְזָן. עַזְּ הַאֲזָן פֿאָ אַיְהָרְ מַעֲדוֹד רַעֲבָעָקְטָן אָזְנָבָנָגָן. אָזְנָעָן עַזְּ פֿיהָלְטָן דֵּר פֿרְזָלְבִּיכְעָטָן צו אַיְהָרְ גַּסְטָקִיטָן, אָזְנָעָן קָאַטְשָׁן עַזְּ גַּהְתָּ אַיְהָרְ גַּסְטָקִיטָן, וְאַזְּנָעָן דֵּר רַיְיכָטָן דֵּר מִיטְצָן צוֹוְהָלְטָעָן, מִיטָּן דִּין גַּעֲלִיבָטָעָן, וְעַזְּנָעָן עַזְּ אַבְּפָרְ אַזְּנָהָאָרְ צָעָן גַּעֲנָהָנָעָן צָעָן גַּעֲבָרְגָּוָעָן צָעָן דִּין אַיְגָעָנָרְ פֿרְזָן.

עַזְּ וְאַלְטָן דֵּר גַּעֲהָלָתְ בְּקַצְעָמָעָר, וְעַזְּ וְמַאֲכָטָן סְקָאַדְאָלָטָן, קָרִישָׂן זיך, שְׁילָטָן — דַּעֲמָלָטָן וְאַלְטָן גַּעֲלִישָׂעָרָן פֿרְזָן צָעָן אַזְּנָאָרְן. אָזְנָהָאָרְן דִּין גַּעֲוִיסָפָן גַּעֲוִוָּעָן אָסְרָן רַהֲגָיָעָר, וְעַזְּ אַיצְטָן, וְעַזְּנָעָן דֵּר מַאֲכָטָן אָזְנָהָאָרְן דִּין יְעַזְּנָעָן אַיְבָּרוֹגְזָעָמָעָן בְּיַיְדָן דִּין גַּעֲלִיבָטָעָר.

אַבְּפָרְ דָּעָרְבִּי בְּלִיבְטָעָר סְבָּאָזְנָעָט. דִּין עַבְּגָרְ לְלַשְׁעָרְ פֿרְזָן גַּעֲחָתְנָאָזְנָעָט, זַיְבָּעָטָן זיך מִיטָּן גַּעֲרִישָׂטָן, וְעַזְּעָנָעָטָן דִּין גַּעֲלִיבָטָעָר. אַיְהָרְ מַאֲנָסָן גַּעֲלִיבָטָעָר. פֿערְזָלְבִּיכְעָטָן מִיטָּן גַּרְיוֹנָהָטָן אַזְּנָעָטָן אַזְּנָעָטָן קְמַטָּעָן צָמָעָסָעָן, ערְ אַזְּנָעָטָן צָמָעָסָעָן קְמַטָּעָן. דִּין גַּעֲרִישָׂטָן, וְעַזְּנָעָטָן כְּאָבָּאָסָן קְדָבָּר. כְּאָטָשָׁן ערְ אַזְּנָעָטָן מִיטָּן קְדָבָּר. פֿרְזָן פֿרְזָן נִישְׁתָּחָאָטָן אַזְּנָעָטָן לְזִוְּדָהָן, ערְ אַזְּנָעָטָן צָמָעָסָעָן קְמַטָּעָן. דִּין פֿרְזָן פֿערְזָלְבִּיכְעָטָן, אַזְּנָעָטָן כְּאָטָשָׁן ערְ אַזְּנָעָטָן קְדָבָּר.

**אַמּוֹרִיקָאנְצֶרֶרֶן דָּעֲנָדָשֶׁר זָאַלְעַן עַרְלוֹיְבָעַן דֵּי אַימְגָרָאַצְיָע
פֿאָז יְדִיְישָׁע פְּלִיטִים פֿאוֹז דִּיְיִטְשָׁלָאַבָּד**

פריכט פון פראף. נארמאן בענטויטש אויה דער לעэтער זיזונג פון ענגליישן ועד-ההלוֹת

טומפניטים פון זי טאנזיס, חאלטן דיברגטס מינרל
הוירקאמיסטה פון זע. וויטש-יזוישט זיגנד געווען גוּ-
טויזאיסטש אמיינונגסמען והטלערס איזזען.
ג. האראוי עקלערט, אז מאנטיפאילערס
מלהנג איזו דוקאיס פאלש, מהמת זע. התולרים
איין איזן זיין מהונג פינולדיה צו אלץ, ואס פלייט
אדריסס פון יהאלאטם.
לעאנדאיד מאנטיע-ילארע ארכטערט דערת, אז
הוּן רעדע התאט ער נישט גהאלטען אלס פאָ-
שטעעהלפֿון אַיְפִּזְזָעָמָעָן אַיְזָעָר ווּרְטָשָׁלִיכְתָּן
לעבען פלטימ פון דיאשען. פאלט-קָאַפְּעַעַץ
געוויל לאָקָן, דע. פָּרְזָוִירְעֶנְטָן בָּאָד אָזָן
ועבְּרָאַפְּעַעַץ אַיְזָעָר אַיְזָעָג אַיְזָעָלָר-אַדְמִינְ-
עָמָלָה, האָז זע. אַיְזָפָאַרְמִירָט דִּי פָּעָזָעָלְטָע
ועגען דער פָּעָיְצָאַס-אַבְּוּפְּעָר (פרָטָם).
קָאַפְּעַעַץ גָּזָעָן, אַז-אָז יְזָשָׂע אַגְּנָזָעָצָס זע. צו
בָּאַגְּנוּזָעָטש. אַז-אָז יְזָשָׂע אַגְּנָזָעָצָס זע. צו

הנ"ל מילבָּס סְפִּיטְרָהָן. קְרִיְמַת אֶה מִיטֵּן סְפָּלָן, טְרִיבִּיט
Dr. med.
Z. Bakowski

Dr. R.
Zalcwasser
כירורג —
CHIRURG
צינעלאַג אַס 19, טעל.
125-17
בעהם אָן פון 1-2 גִּינְגָּן אָנוֹ פָּזָן 7-4 נָאָכָּן.

שְׁפָלְגָּה פָּזָן דֵּי זְשֻׁנְפּוּוּזָן. דָּלֶל עַמְצִיכְעַן פָּזָן דֵּי
בְּעַזְנְדְּרָפָּעָן רַעֲגִי יְגַנְגָּעָן אָן שְׁטַעַלְתָּן וְדָרָאָפָּעָן מִיסְתָּן
אַלְהָן, וְאָסָּדָן דֵּי יְהָעָן הַאָבָּעָן בְּעַקְבָּמָעָן מִצְדָּאָס
גַּוְגָּעָן, דָּאָס אָזָן אָזָן בְּעַזְנְדְּרָעָס וְוִיכְסָגָן מִחְמָתָּעָן
דָּעָרְבָּאָצְעַיָּעָן פָּזָן אָפְּעַלְקָעְרְבִּינְדְּ-קָאַמִּיסָּאָרְפָּאָר
דָּעָרְפָּאָקָט, וְאָסָּאָז אָזָן דֵּעָרְפָּאָרְבָּאָזְגָּעָן-גַּוְגָּעָן-עַזְנְיִיְהָעָן.
פְּעַרְשָׁאָפָּט פָּאָר דֵּי עַנְיִיבָּים פָּזָן דֵּי דִּיְיִישָׁעָן פְּלִיטָים
זְוַיְגָּעָן אָזָן דֵּי רַעֲגִי-גַּעֲגָעָן פָּזָן דֵּי פְּעַרְאַיְגְּטָעָן שְׁטָאָן
שְׁטָאָן אָזָן פָּזָן דֵּי דָרְיוּ דְּרוּם-אַמְעַרְיקָאַנִּישָׁעָן מְלֻכָּות,
הַאָסָּאָגְּבָּעָרְבִּיכְעַנְתָּן דֵּי עַזְוֹאָ-טְבָוָגָן פָּזָן פְּעַלְקָעְרְ-בָּידָן,
אוֹ דֵּי דָאַיְגָעָן לְפָנְדָעָרְדָעָן זְאָלָעָן גַּעֲפָעָנָן וּוּוּרְעָן
וּוּלְכָעָרְדָעָן עַד הַאָזָן גַּעֲזָאָגָן, אָזָן וּשְׁתַּתְּ דָעָרְ אַנְטָיָן.

